

ACORD

între Comunitatea Europeană și Statele Unite ale Americii de privind recunoașterea reciprocă a certificatelor de conformitate pentru echipamente maritime

PREAMBUL

COMUNITATEA EUROPEANĂ și STATELE UNITE ALE AMERICII, denumite în continuare „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE legăturile tradiționale de prietenie care există între Statele Unite ale Americii (S.U.A.) și Comunitatea Europeană (CE);

DORIND să faciliteze comerțul bilateral cu echipamente maritime și să sporească eficacitatea acțiunilor de reglementare ale fiecărei părți;

RECUNOSCÂND oportunitățile oferite autorităților de reglementare prin eliminarea suprapunerii inutile a activităților lor;

LUÂND ACT de angajamentul ambelor părți față de activitatea Organizației Maritime Internaționale (OMI);

AVÂND ÎN VEDERE faptul că scopul părților este acela de a crește siguranța pe mare și prevenirea poluării marine;

RECUNOSCÂND, pe de o parte, faptul că acordurile de recunoaștere reciprocă pot contribui în mod pozitiv la o mai mare armonizare internațională a standardelor;

ȚINÂND SEAMA, pe de altă parte, că stabilirea echivalenței trebuie să asigure îndeplinirea integrală de către părți a obiectivelor de reglementare și că aceasta nu va duce la o scădere a nivelului lor respectiv de siguranță și protecție;

RECUNOSCÂND faptul că recunoașterea reciprocă a certificatelor de conformitate bazate pe echivalarea reglementărilor din Comunitatea Europeană și Statele Unite privind echipamentele maritime reprezintă un mijloc important de sporire a accesului reciproc al părților pe piață;

RECUNOSCÂND faptul că acordurile de recunoaștere reciprocă prezintă un deosebit interes pentru întreprinderile mici și mijlocii din Statele Unite și Comunitatea Europeană;

RECUNOSCÂND faptul că orice recunoaștere reciprocă necesită și încredere în calitatea permanentă a evaluărilor de conformitate efectuate de cealaltă parte;

ȚINÂND SEAMA de faptul că Acordul privind barierele tehnice în calea comerțului, un acord anexat la Acordul de instituire a Organizației Mondiale a Comerțului (OMC), încurajează membrii OMC să inițieze negocieri pentru încheierea de acorduri de recunoaștere reciprocă a rezultatelor procedurilor de evaluare a conformității efectuate de cealaltă parte și să ia în considerare acceptarea echivalenței normelor tehnice ale celorlalți membri, cu condiția ca ei să fie convinși că aceste reglementări respectă în mod corespunzător obiectivele propriilor reglementări,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

CAPITOLUL I

DEFINIȚII ȘI SCOP

Articolul 1

Definiții

(1) Prezentei acord i se aplică următorii termeni și următoarele definiții:

- (a) „Autoritate de reglementare” înseamnă o agenție sau o entitate guvernamentală care are autoritatea de a emite reglementări privind aspectele legate de siguranța maritimă și prevenirea poluării marine, care exercită un drept legal de a controla utilizarea sau vânzarea echipamentelor maritime în cadrul jurisdicțional al uneia dintre părți și care poate lua măsuri de aplicare pentru a se sigura că produsele comercializate în jurisdicția sa respectă cerințele legale aplicabile. Autoritățile de reglementare respective ale părților sunt identificate în anexa III.

- (b) „Organism de evaluare a conformității” înseamnă o entitate legală, indiferent dacă aceasta este o autoritate de reglementare sau un alt organism, public sau privat, care are autoritatea de a emite certificate de conformitate potrivit actelor cu putere de lege și a actelor administrative de drept intern ale uneia dintre părți. În sensul prezentului acord, organismele respective de evaluare a conformității ale părților sunt cele prevăzute la articolul 6.
- (c) „Normele tehnice” conțin cerințele obligatorii privind produsele, standardele de testare și performanță, precum și procedurile de evaluare a conformității stabilite în actele cu putere de lege și actele administrative ale părților în ce privește echipamentele maritime, precum și orice linii directoare pentru aplicarea acestora.
- (d) „Certificat de conformitate” înseamnă documentul sau documentele eliberate de un organism de evaluare a conformității al uneia dintre părți, certificând faptul că un produs respectă cerințele din actele cu putere de lege și actele administrative ale părții respective. În Statele Unite acesta este certificatul de omologare (Certificate of Type Approval) emis de Paza de Coastă a Statelor Unite (United States Coast Guard). În Comunitatea Europeană, acestea sunt certificatele, omologările și declarațiile prevăzute în Directiva 96/98/CE.

- (e) „Echivalența normelor tehnice” înseamnă că normele tehnice ale părților legate de un anumit produs sunt suficient de comparabile pentru a asigura respectarea obiectivelor reglementărilor respective ale fiecărei părți. Echivalența normelor tehnice nu impune ca normele tehnice respective să fie identice.
- (f) „Instrument internațional” înseamnă convențiile, rezoluțiile, codurile și circularele internaționale relevante ale Organizației Maritime Internaționale (OMI) precum și standardele de testare relevante.

(2) Alți termeni privind evaluarea conformității utilizați în prezentul acord au sensul care li se conferă în alte capitole ale prezentului acord sau în definițiile conținute în Ghidul 2 (ediția 1996) al Organizației Internaționale de Standardizare (ISO) și al Comisiei Electrotehnice Internaționale (CEI). În cazul unei neconcordanțe între Ghidul 2 ISO/CEI și definițiile din prezentul acord, prevalează definițiile din prezentul acord.

Articolul 2

Scopul acordului

(1) Prezentul acord stabilește condițiile în care autoritatea de reglementare a părții importatoare acceptă certificatele de conformitate emise de organismele de evaluare a conformității ale părții exportatoare, în conformitate cu normele tehnice ale părții exportatoare, denumite în continuare „recunoaștere reciprocă”.

(2) Prezentul acord stabilește, de asemenea, un cadru pentru cooperarea în domeniul reglementării, în scopul menținerii și continuării recunoașterii reciproce de către Comunitatea Europeană și Statele Unite a cerințelor lor de reglementare respective pentru echipamente maritime; pentru a încuraja îmbunătățirea și evoluția cerințelor de reglementare în scopul creșterii siguranței maritime și al prevenirii poluării marine; și pentru asigurarea unei aplicări consecvente a prezentului acord. Această cooperare va avea loc respectându-se pe deplin autonomia părților în privința reglementării și politicile și reglementările lor în proces de cristalizare, precum și hotărârea lor comună de a contribui la evoluția instrumentelor internaționale relevante.

(3) Se intenționează ca prezentul acord să evolueze pe măsură ce evoluează politicile și programele părților. Părțile vor revizui periodic prezentul acord, pentru a evalua progresele înregistrate și pentru a identifica potențialul de dezvoltare a prezentului acord pe măsură ce politicile Statelor Unite și ale Comunității Europene evoluează în timp. De asemenea, se va acorda o atenție specială evoluției instrumentelor internaționale.

CAPITOLUL 2

RECUNOAȘTEREA RECIPROCĂ

Articolul 3

Obligații de bază

(1) Cu privire la fiecare produs prevăzut în anexa II, Statele Unite acceptă ca fiind în conformitate cu propriile acte cu putere de lege și acte administrative, după cum se menționează în anexa I, fără nici o altă evaluare a conformității, certificatele de conformitate

emise de organismele de evaluare a conformității din Comunitatea Europeană, potrivit actelor cu putere de lege și actelor administrative ale Comunității Europene.

(2) Cu privire la fiecare produs prevăzut în anexa II, Comunitatea Europeană și statele sale membre acceptă ca fiind în conformitate cu propriile acte cu putere de lege și acte administrative, după cum se menționează în anexa I, fără nici o altă evaluare a conformității, certificatele de conformitate emise de organismele de evaluare a conformității din Statele Unite, potrivit actelor cu putere de lege și actelor administrative ale Statelor Unite.

(3) Normele tehnice aplicabile în Statele Unite și Comunitatea Europeană fiecărui astfel de produs care se încadrează în domeniul de aplicare al prezentului acord sunt specificate în anexa II.

Articolul 4

Echivalența normelor tehnice

(1) Obligațiile de recunoaștere reciprocă prevăzute la articolul 3 se bazează pe determinarea de către părți a echivalenței normelor tehnice aplicabile fiecărui produs prevăzut în anexa II.

(2) Determinarea echivalenței normelor tehnice ale părților se bazează pe punerea în aplicare de către părți a instrumentelor internaționale relevante în actele lor cu putere de lege și în actele administrative respective, cu excepția cazului în care una dintre părți consideră că instrumentul ar reprezenta un mijloc inefficient sau inadecvat de realizare a obiectivelor sale de reglementare. În acest caz, echivalența se determină pe o bază reciproc acceptabilă.

Articolul 5

Marcare

Părțile își pot menține cerințele lor respective referitoare la marcarea, numerotarea și identificarea produselor. Cu privire la produsele cuprinse în lista din anexa II, organismele de evaluare a conformității din Comunitatea Europeană au dreptul de a emite marcajul și numerotarea cerute de actele cu putere de lege și actele administrative din Statele Unite după cum le-au fost alocate de către Paza de Coastă a Statelor Unite. Organismului de evaluare a conformității din Statele Unite i se va da numărul de identificare prevăzut în Directiva 96/98/CE, după cum i-a fost alocat de către Comisia Comunităților Europene, care va fi aplicat lângă marcajul cerut de respectiva directivă.

Articolul 6

Organisme de evaluare a conformității

(1) Pentru emiterea certificatelor de conformitate potrivit dispozițiilor prezentului acord, se aplică următoarele:

- (a) Statele Unite recunosc organismele notificate care au fost desemnate de statele membre ale Comunității Europene în conformitate cu Directiva 96/98/CE drept organisme de evaluare a conformității;
- (b) Comunitatea Europeană și statele sale membre recunosc Paza de Coastă a Statelor Unite, împreună cu laboratoarele acceptate de aceasta în conformitate cu 46 CFR 159.010, drept organism de evaluare a conformității.

(2) Fiecare parte recunoaște faptul că organismele de evaluare a conformității ale celeilalte părți sunt autorizate să efectueze următoarele proceduri cu privire la actele cu putere de lege și actele administrative prevăzute în anexa I:

- (a) testarea și emiterea rapoartelor de testare,
- (b) certificarea funcțiilor sau sistemelor de asigurare a calității.

(3) Autoritățile de reglementare ale părților sunt răspunzătoare pentru următoarele proceduri, dar pot delega toate aceste funcții sau unele dintre ele organismelor de evaluare a conformității:

- (a) analiza proiectării echipamentelor și a rezultatelor testelor, prin compararea cu standardele identificate;
- (b) emiterea certificatelor de conformitate.

(4) Înainte de intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile fac schimb de liste cu organismele lor de evaluare a conformității. Părțile se informează reciproc cu promptitudine în legătură cu orice modificare adusă listei lor de organisme de evaluare a conformității. Părțile afișează pe World Wide Web liste actualizate ale organismelor lor de evaluare a conformității.

(5) Fiecare parte solicită organismelor sale de evaluare a conformității să înregistreze și să țină evidența investigațiilor lor privind competența și modul de îndeplinire a sarcinilor de către subcontractorii lor și să țină un registru cu toate subcontractările. Aceste informații se vor pune la dispoziția celeilalte părți, la cerere.

(6) Fiecare parte solicită organismelor sale de evaluare a conformității ca, la cererea unei autorități de reglementare a celeilalte părți, prevăzută în lista din anexa III, să pună la dispoziția autorităților de reglementare copii ale certificatelor de conformitate și ale documentației tehnice aferente pe care le-au emis.

CAPITOLUL 3

COMITETUL MIXT

Articolul 7

Comitetul mixt

(1) Părțile instituie un comitet mixt compus din reprezentanți ai fiecărei părți. Comitetul mixt este răspunzător pentru funcționarea eficientă a prezentului acord.

(2) Fiecare parte dispune de un vot în comitetul mixt. Comitetul mixt ia decizii cu unanimitate de voturi. Comitetul mixt își stabilește regulamentul de procedură.

(3) Comitetul mixt poate examina orice problemă legată de funcționarea eficientă a prezentului acord. Comitetul mixt are autoritatea de a lua decizii în cazurile prevăzute de prezentul acord. Părțile iau măsurile necesare pentru aplicarea acestor decizii ale comitetului mixt. Comitetul mixt răspunde în principal de următoarele:

- (a) elaborarea și păstrarea listei din anexa II cu produsele și cu actele cu putere de lege și actele administrative aferente care au fost stabilite de părți ca fiind echivalente;

- (b) discutarea aspectelor și rezolvarea problemelor care ar putea apărea în privința punerii în aplicare a prezentului acord, inclusiv îngrijorările legate de faptul că normele tehnice ale părților aplicabile unui anumit produs din anexa II ar putea să nu mai fie echivalente;

- (c) abordarea problemelor tehnice, de evaluare a conformității și tehnologice pentru a se asigura o aplicare coerentă a prezentului acord, în special cu privire la instrumentele internaționale relevante;

- (d) modificarea anexelor;

- (e) furnizarea de îndrumări și, dacă este necesar, elaborarea unor orientări pentru facilitarea aplicării cu succes a prezentului acord;

- (f) stabilirea și menținerea unui plan de lucru pentru alinierea și armonizarea cerințelor tehnice ale părților.

(4) Comitetul mixt poate constitui grupuri de lucru mixte compuse din reprezentanți ai autorităților de reglementare corespunzătoare și experți adecvați considerați necesari în vederea abordării problemelor specifice legate de funcționarea prezentului acord și acordarea de consultanță comitetului mixt în legătură cu aceste probleme.

CAPITOLUL 4

COOPERAREA ÎN DOMENIUL REGLEMENTĂRII

Articolul 8

Independența autorității de reglementare

Nici o dispoziție din prezentul acord nu este interpretată ca limitând autoritatea unei părți de a stabili, prin actele sale cu putere de lege și actele sale administrative, nivelul de protecție pe care îl consideră adecvat pentru sporirea siguranței maritime și întărirea măsurilor de prevenire a poluării marine sau de a acționa în alt mod cu privire la riscurile care intră sub incidența prezentului acord.

Articolul 9

Schimb de informații și puncte de contact

(1) Autoritățile de reglementare ale părților, prevăzute în lista din anexa III, vor stabili mijloace adecvate pentru a realiza schimburi de informații cu privire la orice problemă de reglementare referitoare la produsele supuse prezentului acord.

(2) Fiecare parte desemnează cel puțin un punct de contact, care poate fi reprezentat de autoritățile de reglementare prevăzute în lista din anexa III, pentru a furniza răspunsuri la toate solicitările rezonabile ale celeilalte părți și ale altor părți interesate, cum ar fi producătorii, consumatorii, sindicatele, cu privire la procedurile, reglementările și alte probleme legate de prezentul acord. Părțile fac schimb de liste cu punctele de contact și dau publicității aceste liste.

(3) Cu privire la schimbul de informații și de notificări în temeiul prezentului acord, oricare dintre părți are dreptul de a comunica în limba sau limbile sale oficiale. Dacă o parte consideră că informațiile pe care le primește trebuie traduse în limba sau limbile sale oficiale, partea respectivă realizează traducerea necesară și suportă costurile acesteia.

(4) Fiecare parte este de acord să dea publicității pe World Wide Web lista sa de produse pentru care a emis certificate de conformitate potrivit actelor sale cu putere de lege și actelor administrative și să o actualizeze cu regularitate.

Articolul 10

Modificări de reglementare

(1) Când una dintre părți introduce noi norme tehnice legate de prezentul acord, face aceasta pe baza instrumentelor internaționale existente, cu excepția cazului în care una dintre părți consideră că instrumentul respectiv ar reprezenta un mijloc inefficient sau inadecvat de îndeplinire a obiectivelor sale de reglementare.

(2) Fiecare parte notifică celelalte părți modificările aduse normelor tehnice în legătură cu obiectul prezentului acord cu cel puțin 90 de zile înainte de intrarea lor în vigoare. În cazul în care motive de securitate, de sănătate sau de protecție a mediului fac necesare măsuri mai urgente, partea respectivă o notifică pe cealaltă cât mai curând posibil.

(3) Părțile și autoritățile lor de reglementare se informează și se consultă reciproc, după cum permit actele lor cu putere de lege și actele lor administrative respective, cu privire la:

- (a) propunerile de modificare sau de introducere a noi norme tehnice, după cum se stabilește în actele lor cu putere de lege și actele administrative respective, la care se face trimitere sau care au legătură cu dispozițiile din anexele I și II;
- (b) încorporarea la timp a instrumentelor internaționale noi sau modificate în actele lor cu putere de lege și actele administrative respective; și
- (c) reînnoirea certificatelor de conformitate existente și valabile, în cazul în care reînnoirea este cerută de acte cu putere de lege și/sau acte administrative modificate sau noi.

Părțile își acordă reciproc posibilitatea transmiterii unor observații legate de aceste propuneri.

(4) În eventualitatea unor modificări ale actelor cu putere de lege și actelor administrative la care se face trimitere în anexele I și II, comitetul mixt analizează dacă s-a păstrat sau nu echivalența normelor tehnice cu privire la produsele prevăzute în anexa II.

Dacă se convine în comitetul mixt că echivalența se păstrează, atunci produsul este menținut în anexa II.

Dacă se convine în comitetul mixt că echivalența nu poate fi păstrată, trimiterea la produsele și la normele tehnice relevante pentru care echivalența nu poate fi păstrată sunt eliminate din anexa II. Comitetul mixt actualizează anexa II printr-o decizie care reflectă modificările. În cazul întreruperii recunoașterii reciproce, părțile nu mai sunt obligate să respecte angajamentele prevăzute în articolul 3 din prezentul acord pentru produsul respectiv. Cu toate acestea, partea importatoare continuă să recunoască certificatele de conformitate emise anterior pentru produsele care au fost introduse pe piața părții respective înainte de întreruperea recunoașterii reciproce, în afara cazului în care o autoritate de reglementare a părții respective decide altfel, pe baza unor motive de sănătate, de securitate sau de protecție a mediului sau pe baza faptului că nu se respectă alte cerințe din domeniul prezentului acord.

Dacă părțile, în cadrul comitetului mixt, nu pot conveni dacă se păstrează sau nu echivalența normelor lor tehnice cu privire la un produs prevăzut în anexa II, atunci recunoașterea reciprocă cu privire la produsul respectiv se suspendă în conformitate cu dispozițiile articolului 15.

(5) Părțile publică pe World Wide Web o versiune actualizată a anexei II.

Articolul 11

Cooperarea în domeniul reglementării

(1) Părțile convin să coopereze în cadrul OMI și al altor organizații internaționale relevante cum ar fi Organizația Internațională de Standardizare (ISO), Comisia Electrotehnică Internațională (CEI) și Uniunea Internațională a Telecomunicațiilor (UIT), pentru a stabili și a îmbunătăți normele internaționale privind sporirea siguranței maritime și prevenirea poluării marine.

(2) Părțile analizează ce lucrări tehnice, schimburi de date și informații, cooperare științifică și tehnologică sau alte activități de cooperare pot fi realizate între ele pentru a îmbunătăți calitatea și nivelul normelor lor tehnice aplicabile echipamentelor maritime și pentru a utiliza în mod eficient resursele pentru dezvoltarea reglementării.

(3) Pentru produsele care nu sunt incluse în anexa II la intrarea în vigoare a prezentului acord sau pentru care echivalența normelor tehnice a fost întreruptă sau suspendată, părțile se angajează să examineze normele lor tehnice respective pentru a stabili, în măsura posibilităților, recunoașterea reciprocă. Părțile stabilesc un program de lucru și graficul pentru alinierea normelor lor tehnice, inclusiv începerea lucrărilor pentru realizarea unor standarde internaționale adecvate. Părțile depun toate eforturile pentru alinierea normelor lor tehnice, în măsura posibilităților, pe baza instrumentelor internaționale existente, în vederea realizării obiectivului legislației lor interne de sporire a siguranței maritime și pentru o mai bună prevenire a poluării marine.

(4) În cazul în care părțile au stabilit că se poate realiza echivalența pentru un produs și pentru actele cu putere de lege și actele administrative aferente, comitetul mixt ia decizia modificării în consecință a anexei II.

Articolul 12

Cooperarea în domeniul evaluării conformității

(1) Părțile și autoritățile lor care răspund de evaluarea conformității se consultă, dacă este necesar, pentru a asigura păstrarea încrederii în procedurile de evaluare a conformității și în organismele de evaluare a conformității. Această consultare poate lua, de exemplu, forma comparării metodelor de verificare și monitorizare a competenței și capacității tehnice a organismelor de evaluare a conformității și, cu consimțământul ambelor părți, participarea în comun la audit/inspecții legate de activitățile de evaluare a conformității sau de alte evaluări efectuate de organismele de evaluare a conformității.

(2) Părțile încurajează organismele lor de evaluare a conformității să ia parte la activitățile de coordonare și cooperare organizate de părți, fie separat, fie împreună.

CAPITOLUL 5

MĂSURI DE SUPRAVEGHERE ȘI SALVGARDARE

Articolul 13

Supravegherea organismelor de evaluare a conformității

(1) Părțile iau măsuri pentru ca organismele lor de evaluare a conformității să fie și să rămână capabile de a evalua în mod corespunzător conformitatea produselor sau a proceselor, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile. În această privință, părțile asigură sau iau măsuri pentru asigurarea unei supravegheri continue, după caz, asupra organismelor lor de evaluare a conformității și/sau asupra laboratoarelor recunoscute, prin audit sau evaluări efectuate cu regularitate.

(2) În cazul în care una dintre părți are motive obiective de a contesta competența tehnică a unui organism de evaluare a conformității al celeilalte părți, ea informează pe cealaltă parte în legătură cu aceasta. O astfel de contestație se exercită, dacă este justificată, în mod obiectiv și motivat. Cealaltă parte prezintă informații cu promptitudine pentru a respinge contestația sau pentru a corecta deficiențele pe care s-a bazat contestația. Dacă este necesar, problema se discută în comitetul mixt. În cazul în care nu se poate ajunge la un acord în privința competenței organismului de evaluare a conformității, partea contestată poate refuza să acorde marcajul său și/sau numerotarea sa organismului de evaluare a conformității contestat și poate refuza recunoașterea certificatelor de conformitate emise de organismul de evaluare a conformității contestat.

Articolul 14

Supravegherea pieței

(1) Nici o dispoziție din prezentul acord nu va fi interpretată ca limitând dreptul unei autorități de reglementare de a lua toate măsurile adecvate și imediate ori de câte ori constată posibilitatea ca un produs:

- (a) deși este corect instalat, întreținut și utilizat pentru scopul cărui îi este destinat, să compromită sănătatea și/sau securitatea echipajului, a pasagerilor sau, dacă este cazul, a altor persoane sau să afecteze mediul marin;
- (b) să nu respecte actele cu putere de lege și actele administrative care se încadrează în sfera de aplicare a acordului; sau
- (c) să nu îndeplinească în alt mod o cerință din sfera de aplicare a prezentului acord.

Astfel de măsuri pot include retragerea produselor de pe piață, interzicerea introducerii lor pe piață, restrângerea liberei lor circulații, inițierea unei proceduri de retragere a unui produs și prevenirea repetării unor astfel de probleme, inclusiv prin interzicerea importurilor. Dacă autoritatea de reglementare întreprinde o astfel de acțiune, ea informează pe cealaltă parte în termen de cel mult 15 zile de la întreprinderea unei astfel de acțiuni, menționând motivele care au determinat respectiva acțiune.

(2) Nici o dispoziție din prezentul acord nu împiedică părțile să retragă de pe piață produsele care nu sunt de fapt conforme cu normele tehnice ale uneia dintre părți.

(3) Părțile convin că orice control la frontieră aplicabil și orice verificare a produselor care au fost certificate, etichetate sau comercializate în conformitate cu cerințele părții importatoare specificate în anexa I să fie efectuate cât mai rapid posibil. Cu privire la orice control legat de circulația internă pe teritoriile lor respective, părțile convin că acesta să fie efectuat într-un mod care să nu fie mai puțin favorabil decât pentru produse interne similare.

Articolul 15

Suspendarea recunoașterii reciproce

(1) În cazul în care una dintre părți consideră că echivalența normelor tehnice cu privire la unul sau mai multe dintre produsele enumerate în anexa II nu este sau nu poate fi menținută, ea informează cealaltă parte în legătură cu aceasta și transmite motivele obiective care determină acest lucru. Orice contestare a echivalenței se discută în comitetul mixt. În cazul în care comitetul mixt nu ajunge la nici o decizie în termen de 60 de zile de la data la care i s-a transmis contestația, obligația recunoașterii reciproce cu privire la astfel de produse se suspendă de una sau de către ambele părți. Suspendarea rămâne în vigoare până când comitetul mixt ajunge la un acord.

(2) Comitetul mixt actualizează anexa II printr-o decizie care trebuie să reflecte suspendarea recunoașterii reciproce pentru produsele respective. Părțile convin să coopereze în conformitate cu dispozițiile din articolul 11 în vederea restabilirii echivalenței, în măsura posibilităților.

(3) La suspendarea recunoașterii reciproce a normelor tehnice prevăzute în anexa II, părțile nu mai sunt constrânse de obligațiile prevăzute în articolul 3 din prezentul acord pentru produsul respectiv. Cu toate acestea, partea importatoare continuă să recunoască certificatele de conformitate emise anterior pentru produsele care au fost introduse pe piața părții respective înainte de suspendarea recunoașterii reciproce, în afara cazului în care o autoritate de reglementare aparținând acelei părți ia o decizie contrară din motive de sănătate, de securitate sau de protecție a mediului sau din cauza neîndeplinirii altor cerințe din domeniul de aplicare al prezentului acord.

*Articolul 16***Sistem de alertă**

Părțile vor institui un sistem de alertă bidirecțional între autoritățile lor de reglementare, pentru a se informa reciproc cu privire la produsele despre care s-a constatat că nu respectă normele tehnice aplicabile sau pot cauza un pericol iminent pentru sănătate, securitate sau mediu.

CAPITOLUL 6

DISPOZIȚII SUPPLEMENTARE*Articolul 17***Confidențialitate**

(1) Fiecare parte este de acord să păstreze, în măsura impusă de legislația sa, confidențialitatea asupra informațiilor schimbate în cadrul prezentului acord. În special, nici una dintre părți nu va face publice și nici nu va permite unui organism de evaluare a conformității să dezvăluie informații incluse în schimbul de informații din cadrul prezentului acord care constituie secrete comerciale, informații comerciale sau financiare confidențiale sau informații care sunt legate de o investigație în curs.

(2) O parte sau un organism de evaluare a conformității poate, în cadrul schimbului de informații cu cealaltă parte sau cu un organism de evaluare a conformității al celeilalte părți, să desemneze acele informații pe care nu dorește să fie dezvăluite.

(3) Fiecare parte ia toate măsurile de precauție necesare în mod rezonabil pentru a proteja împotriva unei dezvăluiri neautorizate informațiile incluse în schimbul de informații din cadrul prezentului acord.

*Articolul 18***Taxe**

Fiecare parte ia toate măsurile necesare pentru ca taxele percepute pentru serviciile aferente obiectului prezentului acord să fie proporționale cu serviciile furnizate. Fiecare parte ia măsurile necesare pentru a nu se percepe taxe cu privire la serviciile de evaluare a conformității furnizate de cealaltă parte, pentru procedurile de evaluare a conformității din cadrul prezentului acord.

*Articolul 19***Aplicare teritorială**

(1) Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul de instituire a Comunității Europene, în condițiile prevăzute în tratatul respectiv, și, pe de altă parte, teritoriului Statelor Unite.

(2) Fără a aduce atingere dispozițiilor de la alineatul (1), prezentul acord se aplică navelor care au dreptul de a arbora pavilionul

uneia dintre părți sau pe cel al unuia dintre statele membre ale părților, care efectuează curse internaționale.

*Articolul 20***Acorduri cu alte țări**

(1) Cu excepția cazului în care există un acord scris între părți, obligațiile cuprinse în acordurile de recunoaștere reciprocă încheiate de una dintre părți cu o parte care nu este semnatară a prezentului acord (o terță parte) nu produc efecte cu privire la cealaltă parte în privința acceptării rezultatelor procedurilor de evaluare a conformității din terță parte.

(2) Pentru facilitarea comerțului cu echipamente maritime cu alte țări, Comunitatea Europeană și Statele Unite se angajează să examineze posibilitatea încheierii unui acord multilateral cu alte țări interesate, cu privire la obiectul prezentului acord.

CAPITOLUL 7

DISPOZIȚII FINALE*Articolul 21***Intrarea în vigoare, modificarea și denunțarea**

(1) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni care urmează datei la care părțile au schimbat scrisorile ce confirmă încheierea procedurilor lor respective pentru intrarea în vigoare a prezentului acord.

(2) Prezentul acord poate fi modificat în conformitate cu dispozițiile din articolul 7 sau de către părți.

(3) Fiecare parte poate denunța prezentul acord, transmițând celeilalte părți un preaviz scris de șase luni.

(4) După denunțarea prezentului acord, părțile continuă să accepte certificatele de conformitate emise înainte de denunțare de către organismele de evaluare a conformității în cadrul prezentului acord, în afara cazului în care o autoritate de reglementare aparținând părții respective ia o decizie contrară din motive de sănătate, de securitate sau de protecție a mediului sau din cauza neîndeplinirii altor cerințe din domeniul de aplicare al prezentului acord.

*Articolul 22***Dispoziții finale**

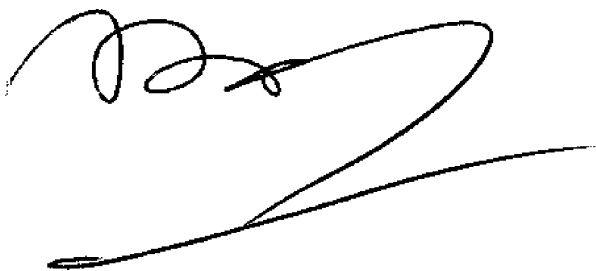
(1) Prezentul acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților din cadrul oricărui alt acord internațional.

(2) Părțile vor analiza cu regularitate funcționarea prezentului acord, prima dată în termen de cel mult doi ani de la intrarea sa în vigoare.

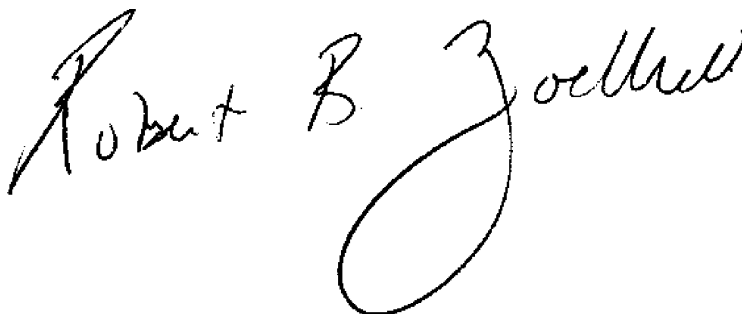
(3) Prezentul acord este redactat în două exemplare în limbile daneză, engleză, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, olandeză, portugheză, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind în egală măsură autentic. În eventualitatea unor neconcordanțe de interpretare, textul în limba engleză prevalează.

Hecho en Washington D.C., el veintisiete de febrero del dos mil cuatro.
Udfærdiget i Washington D.C. den syvogtyvende februar to tusind og fire.
Geschehen zu Washington D.C. am siebenundzwanzigsten Februar zweitausendundvier.
Έγινε στην Ουάσιγκτον D.C., στις είκοσι επτά Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.
Done at Washington D.C. on the twenty-seventh day of February in the year two thousand and four.
Fait à Washington D.C., le vingt-sept février deux mille quatre.
Fatto a Washington D.C., addì ventisette febbraio duemilaquattro.
Gedaan te Washington D.C., de zevenentwintigste februari tweeduizendvier.
Feito em Washington D.C., em vinte e sete de Fevereiro de dois mil e quatro.
Tehty Washington D.C.:ssä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaneljä.
Som skedde i Washington D.C. den tjugosjunde februari tjugohundrafyra.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por los Estados Unidos de América
For Amerikas Forenede Stater
Für die Vereinigten Staaten von Amerika
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
For the United States of America
Pour les États-Unis d'Amérique
Per gli Stati Uniti d'America
Voor de Verenigde Staten van Amerika
Pelos Estados Unidos da América
Amerikan yhdysvaltojen puolesta
På Amerikas förenta staters vägnar



ANEXA I

Acte cu putere de lege și acte administrative

- Acte cu putere de lege și acte administrative din Comunitatea Europeană:

Directiva 96/98/CE a Consiliului din 20 decembrie 1996 privind echipamentele maritime, astfel cum a fost modificată. Părțile recunosc faptul că „Ghidul de punere în aplicare a directivelor bazate pe noua abordare și abordarea globală” oferă linii directoare utile pentru punerea în aplicare în special a procedurilor de evaluare a conformității care intră în domeniul de aplicare al directivei menționate.

- Acte cu putere de lege și acte administrative din Statele Unite:

46 USC. 3306

46 CFR părțile 159 – 165

ANEXA II

Produsele care intră în categoria celor recunoscute reciproc

Echipamente de salvare

Identificarea produsului	Instrumente internaționale aplicabile pentru cerințe privind construirea, funcționarea și testarea (*)	Norme tehnice CE, numărul elementului indicat în anexa A.1 din Directiva 96/98 CE, astfel cum a fost modificată	Norme tehnice S.U.A.
Semnale fumigene cu declanșare automată pentru colaci de salvare (pirotehnice) Notă: Data expirării nu trebuie să depășească 48 de luni de la luna fabricației.	Codul LSA, secțiunile 1.2 și 2.1.3; Recomandare privind testarea, partea 1 alineatele 4.1 – 4.5 și 4.8 și partea 2 secțiunea 4; OMI MSC Circ.980, secțiunea 3.3.	A.1/1.3	Guidelines for Approval of „SOLAS” Pyrotechnic Devices, October 1998
Rachete parașută luminoase (pirotehnice) Notă: Data expirării nu trebuie să depășească 48 de luni de la luna fabricației.	Codul LSA, secțiunile 1.2 și 3.1; Recomandare privind testarea, partea 1 alineatele 4.1 – 4.6 și partea 2 secțiunea 4; OMI MSC Circ.980, secțiunea 3.1.	A.1/1.8	Guidelines for Approval of „SOLAS” Pyrotechnic Devices, October 1998
Facle de mână (pirotehnice) Notă: Data expirării nu trebuie să depășească 48 de luni de la luna fabricației.	Codul LSA, secțiunile 1.2 și 3.2; Recomandare privind testarea, partea 1 alineatele 4.1 – 4.5 și 4.7 și partea 2 secțiunea 4; OMI MSC Circ.980, secțiunea 3.2.	A.1/1.9	Guidelines for Approval of „SOLAS” Pyrotechnic Devices, October 1998
Semnale fumigene plutitoare (pirotehnice) Notă: Data expirării nu trebuie să depășească 48 de luni de la luna fabricației.	Codul LSA, secțiunile 1.2 și 3.3; Recomandare privind testarea, partea 1 alineatele 4.1 – 4.5 și 4.8 și partea 2 secțiunea 4; OMI MSC Circ.980, secțiunea 3.3.	A.1/1.10	Guidelines for Approval of „SOLAS” Pyrotechnic Devices, October 1998
Aparate de lansare a bandulei (pirotehnice) Notă: Data expirării nu trebuie să depășească 48 de luni de la luna fabricației.	Codul LSA, secțiunile 1.2 și 7.1; Recomandare privind testarea, partea 1 secțiunea 9 și partea 2, secțiunea 4; OMI MSC Circ.980, secțiunea 7.1.	A.1/1.11	Guidelines for Approval of „SOLAS” Pyrotechnic Devices, October 1998
Plute de salvare rigide Notă: Setul de urgență nu este prevăzut în acord	Codul LSA, secțiunile 1.2, 4.1 și 4.3; Recomandare privind testarea, partea 1 alineatele 5.1 – 5.16 și 5.20; OMI MSC Circ.881; OMI MSC Circ.980, secțiunea 4.2; OMI MSC Circ.1006 sau alt standard adecvat pentru cocă sau acoperirea ignifugă.	A.1/1.13	Rigid Liferaft – Coast Guard (GMSE- 4) Review Checklist, 27 July 1998
Plute de salvare cu redresare automată Notă: Setul de urgență nu este prevăzut în acord	Codul LSA, secțiunile 1.2, 4.1 și 4.3; Recomandare privind testarea, partea 1 alineatele 5.1 – 5.16 și 5.18 – 5.21; OMI MSC Circ.809; OMI MSC Circ.811; OMI MSC Circ.980, secțiunea 4.2; OMI MSC Circ.1006 sau alt standard adecvat pentru cocă sau acoperirea ignifugă	A.1/1.14	Rigid Liferaft – Coast Guard (GMSE- 4) Review Checklist, 27 July 1998

(*) „Codul LSA” se referă la Codul internațional al echipamentelor de salvare adoptat la 4 iunie 1996 [Rezoluția OMI MSC.48(66)].

„Recomandare privind testarea” se referă la recomandarea OMI privind testarea echipamentelor de salvare adoptată la 6 noiembrie 1991 [Rezoluția OMI A.689(17)] modificată la 11 decembrie 1998 [Rezoluția OMI MSC.81 (70)].

Identificarea produsului	Instrumente internaționale aplicabile pentru cerințe privind construirea, funcționarea și testarea ⁽¹⁾	Norme tehnice CE, numărul elementului indicat în anexa A.1 din Directiva 96/98 CE, astfel cum a fost modificată	Norme tehnice S.U.A.
Plute de salvare închise, reversibile Notă: Setul de urgență nu este cuprins în acord	Codul LSA, secțiunile 1.2, 4.1 și 4.3; Recomandare privind testarea, partea 1 alineatele 5.1 – 5.16, 5.18 și 5.21; OMI MSC Circ.809; OMI MSC Circ.811; OMI MSC Circ.980, secțiunea 4.2; OMI MSC Circ.1006 sau alt standard adecvat pentru cocă sau acoperirea ignifugă	A.1/1.15	Rigid Liferaft – Coast Guard (GMSE- 4) Review Checklist, 27 July 1998
Dispozitive de degajare liberă a plutelor de salvare (dispozitive hidrostatice de declanșare)	Codul LSA, secțiunile 1.2 și 4.1.6.3; Recomandare privind testarea, partea 1 secțiunea 11; OMI MSC Circ.980, secțiunea 4.3.1;	A.1/1.16	46 CFR 160.062
Mecanism de declanșare a: (a) bărcilor de salvare și a bărcilor de urgență; (b) plutelor de salvare lansate prin folosirea unui curent sau a curenților Limitat la cârligul de eliberare automată a plutelor de salvare lansate cu ajutorul gruiei	Codul LSA, secțiunile 1.2 și 6.1.5; Recomandare privind testarea, partea 1 secțiunea 8.2; și partea 2 alineatele 6.2.1 – 6.2.4; OMI MSC Circ.980, secțiunea 6.1.3.	A.1/1.26	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Instalații de evacuare la apă	Codul LSA, secțiunile 1.2 și 6.2; Recomandare privind testarea, partea 1 secțiunea 12; OMI MSC Circ.980, secțiunea 6.2.	A.1/1.27	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)

⁽¹⁾ „Codul LSA” se referă la Codul internațional al echipamentelor de salvare adoptat la 4 iunie 1996 [Rezoluția OMI MSC.48(66)].

„Recomandare privind testarea” se referă la recomandarea OMI privind testarea echipamentelor de salvare adoptată la 6 noiembrie 1991 [Rezoluția OMI A.689(17)] modificată la 11 decembrie 1998 [Rezoluția OMI MSC.81 (70)].

Protecție contra incendiilor

Identificarea produsului	Instrumente internaționale aplicabile pentru cerințe privind construirea, funcționarea și testarea	Norme tehnice CE, numărul elementului indicat în anexa A.1 din Directiva 96/98/CE, modificată	Norme tehnice S.U.A.
Învelișul nedemontabil al punții	Codul FTP anexa 1 părțile 2 și 6, anexa 2; Rezoluția OMI A.687(17); MSC/Circ.916; MSC/Circ.1004.	A.1/3.1	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Construcții de tip „A” și „B” rezistente la foc, inclusiv: Pereți etanși (fără ferestre) Punți Uși de incendiu (cu ferestre având suprafața mai mică de 645 cm ²) Plafoane și pereți dubli	SOLAS II-2/3.2; II-2/3.4 Codul FTP anexa 1 partea 3 și anexa 2; Rezoluția OMI A.754(18); MSC/Circ.916; MSC/Circ.1004; MSC/Circ.1005.	A.1/3.11	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Materiale necombustibile	SOLAS II-2/3.33; Codul FTP anexa 1 partea 1 și anexa 2	A.1/3.13	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Uși anti-incendiu Limitate la ușile anti-incendiu fără ferestre sau cu o suprafață totală a ferestrelor mai mică de 645 cm ² în fiecare canat de ușă. Omologare limitată la dimensiunea maximă a ușilor supusă încercărilor. Ușile trebuie utilizate cu un model de cadru testat la incendiu.	SOLAS II-2/9.4.1.1.2, II-2/9.4.1.2.1 și II-2/9.4.2; Codul FPT anexa 1 partea 3; Rezoluția OMI A.754 (18); MSC/Circ. 916; MSC/Circ. 1004.	A.1/3.16	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Sisteme de comandă ale ușilor anti-incendiu	SOLAS II-2/9.4.1.1.4; 1994 Codul HSC 7.9.3.3; 2000 Codul HSC 7.9.3.3; Codul FPT anexa 1 partea 4.	A.1/3.17	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Materiale de finisare și acoperiri ale pardoselilor cu caracteristici de putere lentă de propagare a flăcării Limitate la suprafețele expuse ale tavelor, pereților și pardoselilor. Nu se aplică țevilor, acoperirilor țevilor, sau cablurilor.	SOLAS II-2/3.29; 1994 Codul HSC 7.4.3.4.1 și 7.4.3.6; 2000 Codul HSC 7.4.3.4.1 și 7.4.3.6; Codul FPT, anexa 1 părțile 2 și 5 și anexa 2; Rezoluția OMI A.653 (16); ISO 1716 (1973); MSC/Circ. 916, MSC/Circ. 1004 și MSC/Circ. 1008.	A.1/3.18	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Draperii, perdele și alte materiale textile suspendate	SOLAS II-2/3.40.3; Codul FTP anexa 1 partea 7.	A.1/3.19	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Mobilier tapițat	Codul FTP anexa 1 partea 8; Rezoluția OMI A.652 (16).	A.1/3.20	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Componente ale paturilor	Codul FTP anexa 1 partea 9; Rezoluția OMI A.688 (17).	A.1/3.21	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)

Identificarea produsului	Instrumente internaționale aplicabile pentru cerințe privind construirea, funcționarea și testarea	Norme tehnice CE, numărul elementului indicat în anexa A.1 din Directiva 96/98/CE, modificată	Norme tehnice S.U.A.
Clapete anti-incendiu	SOLAS II-2/9.4.1.1.8 și II-2/9.7.3.1.2; Codul FTP anexa 1 partea 3; Rezoluția OMI A.754 (18); MSC/Circ. 916.	A.1/3.22	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Penetrări prin construcții de tip „A” de către cabluri electrice, țevi, puțuri, conducte etc.	SOLAS II-2/9.3.1; Codul FTP anexa 1 partea 3; Rezoluția OMI A.754 (18); MSC/Circ. 916 și MSC/Circ. 1004.	A.1/3.26	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)
Penetrări prin construcții de tip „B” de către alte țevi decât cele din oțel sau cupru	SOLAS II-2/9.3.2.1; Codul FTP anexa 1 partea 3; Rezoluția OMI A.754 (18); MSC/Circ. 916 și MSC/Circ. 1004.	A.1/3.27	(Nimic în plus față de instrumentele internaționale)

Echipament de navigație

Identificarea produsului	Instrumente internaționale aplicabile pentru cerințe privind construirea, funcționarea și testarea	Norme tehnice CE, numărul elementului indicat în anexa A.1 din Directiva 96/98/CE, modificată	Norme tehnice S.U.A.
Compas magnetic	SOLAS V/19.2.1.1; Rezoluția OMI A.382 (X); Rezoluția OMI A.694 (17); ISO 449 (1997), ISO 694 (2000), ISO 1069 (1973), ISO 2269 (1992), CEI 60945 (1996)	A.1/4.1	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.101.
Dispozitiv magnetic pentru transmiterea informației de drum (TMHD)	Rezoluția OMI MSC 86 (70) anexa 2; Rezoluția OMI A.694 (17); ISO 11606 (2000), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.2	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.102.
Girocompas	Rezoluția OMI A.424 (XI); Rezoluția OMI A.694 (17); ISO 8728 (1997), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.3	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.103.
Sondă acustică	Rezoluția OMI A.224 (VII) modificată de Rezoluția OMI MSC74 (69) anexa 4, Rezoluția OMI A.694 (17); ISO 9875 (2000), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.6	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.107.
Echipament de măsurare a vitezei și distanței (SDME)	1994 Codul HSC 13.3.2; 2000 Codul HSC 13.3.2; Rezoluția OMI A.824 (19) modificată de Rezoluția OMI MSC 96 (72); Rezoluția OMI A.694 (17); CEI 60945 (1996), CEI 61023 (1999), CEI 61162.	A.1/4.7	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.105.
Indicator al vitezei de rotație	Rezoluția OMI A.694 (17); Rezoluția OMI A.526 (13); CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.9	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.106.
Echipament Loran-C	Rezoluția OMI A.694 (17); Rezoluția OMI A.818 (19); CEI 61075 (1991), CEI 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.11	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.135.
Echipament Chakya	Rezoluția OMI A.694 (17); Rezoluția OMI A.818 (19); CEI 61075 (1991), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.12	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.136.
Echipament GPS	Rezoluția OMI A.819 (19), Rezoluția OMI A.694 (17); CEI 60945 (1996), CEI 61108-1 (1994), CEI 61162.	A.1/4.14	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.130.
Echipament GLONASS	Rezoluția OMI MSC 53 (66); Rezoluția OMI A.694 (17); CEI 61108-2 (1998), CEI 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.15	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.131.

Identificarea produsului	Instrumente internaționale aplicabile pentru cerințe privind construirea, funcționarea și testarea	Norme tehnice CE, numărul elementului indicat în anexa A.1 din Directiva 96/98/CE, modificată	Norme tehnice S.U.A.
Sistem de control al direcției de mișcare (HCS)	SOLAS V/24.1; Rezoluția OMI A.342 (IX); modificată de Rezoluția OMI MSC 64 (67) anexa 3; Rezoluția OMI A.694 (17); ISO 11674 (2000), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.16	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.110.
Dispozitiv auxiliar automat de cartografiere prin radar (ARPA) (Echipamentul radar utilizat cu ARPA trebuie să aibă certificări UE și S.U.A. separate).	Rezoluția OMI A.823 (19); Rezoluția OMI A.694 (17); CEI 60872-1 (1998), CEI 61162	A.1/4.34	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.120.
Dispozitiv auxiliar automat de urmărire a drumului (ATA) (Echipamentul radar utilizat cu ATA trebuie să aibă certificări UE și S.U.A. separate).	Rezoluția OMI MSC 64 (67), anexa 4 apendice 1; Rezoluția OMI A.694 (17); CEI 60872-2 (1999), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.35	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.111.
Dispozitiv auxiliar electronic de cartografiere (EPA) (Echipamentul radar utilizat cu EPA trebuie să aibă certificări UE și S.U.A. separate).	Rezoluția OMI MSC 64 (67), anexa 4 apendice 2; Rezoluția OMI A.694 (17); CEI 60872-3 (2000), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.36	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.121.
Sistem de punte integrat	Rezoluția OMI MSC 64 (67), anexa 1; Rezoluția OMI A.694 (17); CEI 61209 (1999), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.28	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.140.
Înregistrator de date privind cursa (VDR)	Rezoluția OMI A.861 (20); Rezoluția OMI A.694 (17); CEI 61996 (2000), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.29	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.150.
Girocompas pentru nave de mare viteză	Rezoluția OMI A.821 (19); Rezoluția OMI A.694 (17); ISO 16328 (2001), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.31	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.203.
Echipament pentru sistemul universal de identificare automată (AIS)	Rezoluția OMI MSC. 74 (69), anexa 3; Rezoluția OMI A.694 (17); ITU R. M 1371-1 (10/00) CEI 61993-2 (2002), CEI 60945 (1996), CEI 61162	A.1/4.32	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.155. NOTĂ: În plus, emițătorul radio trebuie autorizat de Comisia Federală a Statelor Unite pentru Comunicații
Sistem de urmărire a drumului	Rezoluția OMI MSC. 74 (69) anexa 2; Rezoluția OMI A.694 (17); CEI 62065 (2002), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.33	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.112.
Reflector radar	Rezoluția OMI A.384 (X); CEI 60945 (1996), ISO 8729 (1997).	A.1/4.39	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.160.

ANEXA III

Autorități de reglementare

— Comunitatea Europeană

Belgia	Ministère des communications et de l'infrastructure Administration des affaires maritimes et de la navigation Rue d'Arlon 104 B - 1040 Bruxelles
	Ministerie voor Verkeer en Infrastructuur Bestuur voor Maritieme Zaken en Scheepvaart Aarlenstraat 104 B - 1040 Brussel
Danemarca	Søfartsstyrelsen Vermundsgade 38 C DK - 2100 KøbenhavnØ
Germania	Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen (BMVBW) Invalidenstraße 44 D - 10115 Berlin
Grecia	ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ Γρ.Λαμπράκη 150 GR - 185 18 Πειραιας (Prekybos laivyno ministerija 150, Gr. Lampraki str. GR - 185 18 Piraeus)
Spania	Ministerio de Fomento Dirección General de la Marina Mercante. C/ Ruíz de Alarcón I ES-28071 Madrid
Franța	Ministère de l'équipement, du transport et du logement Direction des affaires maritimes et des gens de mers 3, place de Fontenoy F-75700 Paris
Irlanda	Laivybos apsaugos skyrius Jūros ir natūralių išteklių departamentas Leeson Lane IRL - Dublin 2
Italia	Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti Unità di Gestione del trasporto marittimo Via dell'arte, 16 IT -00144 - Roma
Luxemburg	Commissariat aux affaires maritimes 26 place de la Gare L-1616 Luxembourg
Țările de Jos	Ministerie van Verkeer en Waterstaat Directoraat-Generaal Goederenvervoer (DGG) Directie Transportveiligheid Nieuwe Uitleg 1, Postbus 20904 NL-2500 EX Den Haag
Austria	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Oberste Schifffahrtsbehörde Abteilung II/20 Radetzkystrasse 2 A-1030 Wien
Portugalia	Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação Palácio Penafiel rua S. Mamede ao Caldas 21 P - 1149-050 Lisboa

Finlanda	Liikenne-ja viestintäministeriö / kommunikationsministeriet PO Box 235 FIN-00131 Helsinki
Suedia	Sjöfartsverket S-601 78 Norrköping
Regatul Unit	Laivybos ir pakrantės apsaugos tarnyba Spring Place 105 Commercial Road UK - Southampton SO1 5 1EG
Comisia Comunităților Europene	Directoratul General pentru Energie și Transport Laivybos apsaugos padalinys 200, rue de la Loi B-1049 Brussels

- Statele Unite ale Americii

United States Coast Guard
Office of Design and Engineering Standards (G-MSE)
2100 Second Street S.W.
Washington DC 20593
